

X-PACK

DEUTSCH

Vielen Dank das sich für einen Mammut® X-Pack entschieden haben.

Klein, kompakt, leistungsstark das sind die Merkmale des 4.4 Ah-Lithium-Ionen Akkus der Stirnlampe X-Sun. Die zweizellige Lithium-Ionen-Technologie des Akkus zeichnet sich durch eine optimale Energiedichte bei minimalen Gewicht, einer geringen Selbstentladung der Zellen sowie einer hohen Temperaturunempfindlichkeit bei Kälte aus.

INBETRIEBNAHME

Der Akku muss vor der ersten Inbetriebnahme aufgeladen werden. Das Aufladen des Akkus kann zwischen 4-5 Stunden andauern.

Der Lithium-Ionen Akku von Mammut® ist einfach in seiner Anwendung und Handhabung. Dank der integrierten Ladeelektronik wird der Akku immer wieder optimal geladen. Mit den folgenden Massnahmen können Sie die Lebensdauer Ihres Lithium-Ionen-Akkus erhöhen sowie gegen eine Tiefentladung des Akkus vorbeugen.

1. Akku vor dem Gebrauch immer vollständig aufladen und ausschliesslich mit dem Ladegerät Mammut® X-Charger laden
2. Die Betriebstemperatur des Akkus, darf beim Ladevorgang nicht unter 0 °C [+32 °F] liegen.
3. Setzen Sie den Akku keiner grossen Hitze, beispielsweise durch direkte Sonneneinstrahlung, aus
4. Beabsichtigen Sie den Akku für eine längere Zeit nicht zu nutzen, dann lagern Sie ihn in einer trocken und kühlen Umgebung.
6. Akku nicht selbständig öffnen oder auseinandernehmen – Verletzungsgefahr sowie Verlust des Garantieanspruchs
7. Akku nicht ins Feuer werfen oder die Pole kurzschliessen – Explosionsgefahr
8. Akkus / Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden – Bitte geben Sie den Akku an einer benannten Übergabestelle zur Entsorgung.

WARTUNG UND PFLEGE

Nach Gebrauch des Akkus bei Nässe diesen vollständig trocknen bzw. mit einem trockenen Tuch vorsichtig säubern. Bei längerer Lagerung Akku immer von der Lampe trennen. Akku nicht über 60°C [146°F] lagern. Akku nicht der direkten Sonnenstrahlung aussetzen oder über dem Feuer trocknen.



Achtung! KEINE handelsüblichen Reinigungsmittel verwenden!

WASSERDICHTIGKEIT



Alle Bauteile des X-Packs sind staub und wasserdicht und entsprechen dem Standard IPX6.

TRANSPORT



Achtung! Den Akku immer von der Lampe trennen, wenn er nicht verwendet bzw. transportiert wird.

LAGERUNG

Beabsichtigen Sie den Akku für eine längere Zeit nicht zu nutzen dann lagern Sie ihn an einem trockenen und kühlen Ort.

FRAGEN UND ANTWORTEN [FAQs]

Kann es zum Überladen des Akkus kommen?

Wird der Mammut® X-Pack wie vorgeschrieben mit dem Mammut® X-Charger geladen kann es auf Grund der integrierten Ladeelektronik im Mammut® X-Charger nicht zum Überladen des Akkus kommen. Sie müssen auch den Akku nach dem vollständigen Laden nicht unmittelbar vom Ladegerät trennen – der Akku nimmt in diesem Fall keinen Schaden. Es bringt aber auch keinen Vorteil, da keine Erhaltungsladung stattfindet.

Wie kann es zu einer Tiefentladung des Akkus kommen?

Von einer Tiefentladung des Akkus spricht man, wenn sich Zellen mit geringer Kapazität umpolen. Bereits eine einzige Tiefentladung kann den Akku nachhaltig schädigen bzw. kann zu einer Kapazitätsminderung führen. Zum Schutz des Akkus muss die Lampe umgehend ausgeschaltet werden, sobald kein Lichtkegel mehr auf dem Boden zu erkennen ist.

Was bedeutet eine Selbstentladung beim Akku?

Ohne Anschluss an einen elektronischen Verbraucher kann es in Abhängigkeit der Umgebungstemperatur zu ständigen chemischen Prozessen an den Elektroden des Akkus kommen. Dies bedeutet, dass sich alle Akkus/Batterien über die Zeit auch ohne Verwendung mit einem Gerät selbst entladen. Idealerweise lagern Sie Akkus zwischen +10° C und +25° C um den Prozess der Selbstentladung so gering wie möglich zu halten.

MAMMUT® GARANTIE

Mammut® gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von 1 Jahr oder 300 Lade-/Entladevorgänge. Von jeglicher Garantie sind zudem ausgeschlossen: normaler Verschleiss, Veränderungen oder Überarbeitungen am Produkt (durch den Nutzer/Kunden), falsche Lagerung, Beschädigungen auf Grund von physikalischen oder chemischen Einwirkungen, unsachgemässe Benutzung, Unachtsamkeit oder Anwendungen ausserhalb des Produktanwendungsbereichs.

HAFTUNG

Mammut® übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen, die in direkten oder indirekten Zusammenhang mit der Benutzung des Produktes stehen. Dies gilt auch für jede andere Art von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produktes.

HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.



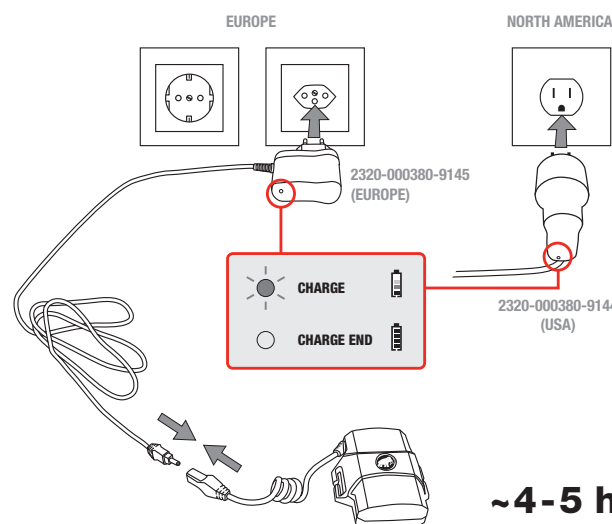
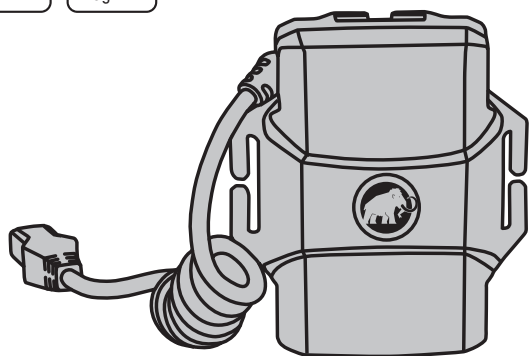
X-PACK

BATTERY

4.4 Ah
3.7 V

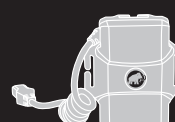
WEIGHT

140g



~4-5 h

TECHNICAL DATA



Capacity	4.4 Ah [Lithium-Ion]
Voltage	3.7 V
Charge time	~ 4-5 h
Operating temperature	0°C...+40°C // +32°F...+104°F
Weight	140 g



Head Office
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

Germany
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden

USA
Mammut Sports Group Inc.
458 Hurricane Lane, Suite 111
Williston, VT 05495
Tel. +1 800 451 5127
info@mammutusa.com

www.mammut.ch

ENGLISH

Thank your for choosing a Mammut® X-Pack.

Small, compact, powerful; these are the features of the 4.4 Ah lithium ion battery in the X-Sun headlamp. The twin cell lithium ion battery technology is characterized by an optimum energy density and minimum weight, a low self-discharge of the cells as well as a high temperature insensitivity in the cold.

GETTING STARTED

The battery must be charged before the first use. Charging the battery can take between 4 to 5 hours.

The lithium ion battery from Mammut® is very easy to use. Thanks to the integrated charging electronics, the battery is always charged in an optimum way. Pay attention to the following instructions to prolong the life expectancy of your lithium ion battery and prevent any total discharge of the battery.

1. Always charge the battery fully before use and use only the Mammut® X-Charger during charging.
2. The operating temperature of the battery may not fall below 0 °C [+32 °F] during charging.
3. Do not expose the battery to great heat, for example direct sunlight
4. If you are not planning to use the battery for a longer period of time it should be stored in a cool, dry place.
6. Do not open or pull apart the battery – there is a risk of injury and the warranty will be forfeited
7. Do not throw the battery into a fire or short-circuit the poles – explosion risk
8. Batteries do not belong in domestic waste – they must be disposed of in a certified collection point.

MAINTENANCE AND CARE

If the battery is used in the wet it must be dried fully or cleaned carefully with a dry cloth. Always disconnect the battery from the lamp before longer periods of storage. Do not store the battery over 60°C [+146°F]. Do not expose the battery to direct sunlight or dry over a fire.



Warning! Do NOT use commercially available cleaners!

WATERTIGHTNESS



All parts of the X-Pack are dustproof and watertight and comply with the standard IPX6.

TRANSPORT



Warning! Always disconnect the battery from the lamp when not in use and during transport.

STORAGE

Always disconnect the battery from the lamp when not in use and during transport.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS [FAQs]

Can the battery be overcharged?

If the Mammut® X-Pack is charged as instructed with the Mammut® X-Charger the battery cannot be overcharged on account of the integrated charging electronics in the Mammut® X-Charger. You do not have to disconnect the battery from the charger immediately after a full charge – the battery will not be damaged. But neither is there any advantage in leaving it connected since there is no trickle charging.

How can a total discharge of the battery occur?

A total discharge of the battery occurs when cells with a low capacity reverse polarities. A single total discharge can cause lasting damage to the battery or lead to a reduction of its capacity. The lamp must be switched off immediately as soon the cone of light is no longer visible on the ground to protect the battery.

What does a battery self-discharge mean?

If they are not connected to an electronic appliance, constant chemical processes can take place at the battery's electrodes depending on the ambient temperature. This means that all batteries can discharge themselves over time even if they are not used in a device. The batteries should ideally be stored between +10° C and +25° C to keep the self-discharge process as low as possible.

MAMMUT® WARRANTY

Mammut® grants a 1-year or 300 charge/discharge cycles warranty on this product. The following are excluded from any warranty: normal wear and tear, modifications or revisions to the product (by the user/customer), incorrect storage, damage caused by physical or chemical impacts, incorrect use, carelessness or usage outside the product's field of application.

LIABILITY

Mammut® cannot be held responsible for any direct or indirect consequences, or damage caused by accidents whilst using this product. This applies also to every other kind of damage due to the use of this product.

PROTECT THE ENVIRONMENT



This product should not be discarded through household waste but should be handed-in at your local recyclingcenter for electronic waste. This is indicated by the corresponding symbol in this manual. The materials used are recyclable following their identification. By recycling you are actively protecting your environment. Please contact your local authorities if you need further assistance.

FRANÇAIS

Merci d'avoir opté pour un Mammut® X-Pack.

Petit, compact, puissant. Voilà les caractéristiques de l'accumulateur au lithium-ion de 4.4 Ah de la lampe frontale X-Sun. La technologie lithium-ion à deux cellules de l'accumulateur se distingue par une énergie volumique optimale pour un poids minimal, une faible autodécharge des cellules ainsi qu'une grande insensibilité à la température dans le froid.

MISE EN SERVICE

Vous devez charger l'accumulateur avant la première utilisation. Le chargement de l'accumulateur peut prendre 4-5 heures.

L'accumulateur au lithium-ion de Mammut® est facile à utiliser. Grâce à son électronique de chargement intégrée, l'accumulateur est toujours chargé de manière optimale. Les mesures suivantes permettent de prolonger la durée de vie de votre accumulateur au lithium-ion et prévenir une décharge profonde de l'accumulateur.

1. Il faut toujours charger entièrement l'accumulateur avant de l'utiliser et exclusivement avec le chargeur Mammut® X-Charger
2. La température de service de l'accumulateur ne peut pas descendre sous 0 °C [+32 °F] pendant le chargement.
3. Ne soumettez pas l'accumulateur à une forte chaleur comme, par exemple, le rayonnement solaire direct.
4. Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'accumulateur pendant un certain temps, entreposez-le chargé dans un environnement sec et frais.
6. N'ouvrez et ne démontez pas l'accumulateur vous-même – risque de blessure et perte du droit de garantie
7. Ne jetez pas l'accumulateur dans le feu et ne cas pas les pôles – risque d'explosion
8. Les accumulateurs / batteries ne peuvent pas être éliminés dans les ordures ménagères – Veuillez apporter l'accumulateur dans un point de collecte pour élimination.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Après avoir utilisé l'accumulateur dans l'humidité, séchez-le entièrement ou nettoyez-le prudemment avec un chiffon sec. Déconnectez toujours l'accumulateur de la lampe en cas d'entreposage de longue durée. N'entrez pas l'accumulateur à plus de 60° C [+146° F]. N'exposez pas l'accumulateur au rayonnement solaire direct et ne le séchez pas au-dessus d'un feu.



Attention! N'utilisez PAS de détergents d'emploi courant !

ÉTANCHÉITÉ À L'EAU



Tous les composants de l'X-Pack sont étanches à la poussière et à l'eau et sont conformes à la norme IPX6.

TRANSPORT



Attention! Attention ! Déconnectez toujours l'accumulateur de la lampe lorsqu'il n'est pas utilisé et lors du transport.

ENTREPOSAGE

Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'accumulateur pendant un certain temps, entreposez-le chargé dans un endroit sec et frais.

QUESTION ET RÉPONSES [FAQ]

Une surcharge de l'accumulateur est-elle possible ?

Si vous chargez le Mammut® X-Pack comme décrit avec le Mammut® X-Charger, il n'y aura pas de surcharge de l'accumulateur, grâce à l'électronique de chargement intégrée dans le Mammut® X-Charger. Il n'est pas non plus nécessaire de déconnecter immédiatement l'accumulateur du chargeur une fois qu'il est chargé. L'accumulateur ne s'abîme pas dans ce cas. Mais cela n'a pas non plus d'intérêt, car il n'y a pas de charge d'entretien.

Comment une décharge profonde de l'accumulateur peut-elle se produire ?

On parle de décharge profonde de l'accumulateur quand des cellules de faible capacité inversent leurs polarités. Une seule décharge profonde peut déjà endommager durablement l'accumulateur ou réduire sa capacité. Pour protéger l'accumulateur, il faut éteindre immédiatement la lampe dès que vous ne voyez plus de cône de lumière au sol.

Que signifie une autodécharge de l'accumulateur ?

Sans connexion à un consommateur électronique, si la température ambiante est favorable, des processus chimiques permanents peuvent se produire sur les électrodes de l'accumulateur. Cela signifie que tous les accumulateurs/toutes les batteries se déchargent avec le temps, même si ils/elles ne sont pas utilisés(e)s avec un appareil. Idéalement, il faut entreposer des accumulateurs entre +10 °C et +25 °C afin de réduire autant que possible le processus d'autodécharge.

GARANTIE MAMMUT®

Mammut® offre sur ce produit une garantie de 1 an ou 300 chargements/déchargements. L'usage normale, les modifications ou remaniements apportés au produit (par l'utilisateur/le client), l'entreposage dans de mauvaises conditions, les dommages consécutifs à des effets physiques ou chimiques, l'utilisation inappropriée, l'inattention ou l'utilisation en dehors du domaine d'utilisation normal du produit sont exclus de toute garantie.

RESPONSABILITÉ

Mammut® décline toute responsabilité pour les conséquences directes, indirectes et dues aux accidents liées directement ou indirectement à l'utilisation du produit. Cela s'applique également à tout type de dommage qui pourrait être engendré par l'utilisation de ce produit.

RENSEIGNEMENT RELATIF À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux, mais doit être remis dans un point de collecte des appareils électriques et électroniques destiné à son recyclage. Le symbole dans le mode d'emploi le fait d'ailleurs observer. Les matériaux sont recyclables en fonction de leur marquage. Avec le recyclage, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes de réutilisation d'appareils usés, vous contribuez activement à la protection de notre environnement. Veuillez prendre contact avec votre municipalité pour vous renseigner sur le point de collecte le plus proche.

ITALIANO

Grazie per aver scelto la batteria X-Pack di Mammut®.

Piccola, compatta, potente: queste le principali caratteristiche della batteria agli ioni di litio 4.4 Ah della lampada frontale X-Sun. La tecnologia impiegata per la batteria agli ioni di litio a due celle si caratterizza per l'ottimale intensità di energia nonostante il peso ridotto, l'autocarica ridotta delle celle e la notevole sensibilità termica al freddo.

MESSA IN FUNZIONE

La batteria deve essere caricata prima della prima messa in funzione. Il ciclo di carica della batteria può durare 4 o 5 ore.

La batteria agli ioni di litio di Mammut® è facile da utilizzare e da maneggiare. Grazie all'elettronica di carica incorporata la batteria è caricata sempre in modo ottimale. Se si adottano le seguenti misure, la vita della batteria agli ioni di litio aumenta e si previene l'eventuale scarica completa.

1. Caricare completamente la batteria prima dell'uso ed esclusivamente con il caricabatteria X-Charger di Mammut®.
2. La temperatura di esercizio della batteria non deve scendere al di sotto di 0°C [+32°F] durante il ciclo di ricarica.
3. Non esporre la batteria a fonti di calore elevate, ad esempio ai raggi diretti del sole.
4. Nel caso di inutilizzo prolungato, riporre la batteria in luogo asciutto e fresco.
6. Non aprire autonomamente la batteria o non procedere allo smontaggio: pericolo di lesioni e conseguente perdita della garanzia.
7. Non gettare la batteria nel fuoco o non cortocircuitare i poli: pericolo di esplosione.
8. Non smaltire le batterie/le pile tra i normali rifiuti domestici, ma consegnare la batteria a un punto di raccolta che provvederà allo smaltimento conforme.

MANUTENZIONE E CURA

Dopo l'uso della batteria in acqua, asciugarla completamente e pulirla delicatamente con un panno asciutto. In caso di stoccaggio prolungato, rimuovere sempre la batteria dalla lampada. Non stoccare la batteria a una temperatura superiore a 60° C [+146° F]. Non esporre la batteria ai raggi diretti del sole né asciugarla sopra al fuoco.



Attenzione! NON utilizzare i detergenti disponibili in commercio!

IMPERMEABILITÀ



Tutti i componenti della batteria X-Pack sono resistenti all'acqua e alla polvere e sono conformi alla classe di protezione IPX6.

TRASPORTO



Attenzione! Staccare sempre la batteria dalla lampada se non viene utilizzata o trasportata.

STOCCAGGIO

In caso di inutilizzo prolungato, riporre la batteria in luogo asciutto e fresco.

DOMANDE E RISPOSTE [FAQ]

È possibile che si verifichi un sovraccarico della batteria?

Se, come prescritto, la batteria X-Pack di Mammut® viene caricata con il caricabatteria X-Charger di Mammut®, non si verificano sovraccarichi della batteria grazie all'elettronica di carica incorporata nel caricabatteria X-Charger di Mammut®. Non è necessario scollegare immediatamente la batteria, una volta completamente carica, poiché essa non è esposta ad alcun danno. Tuttavia non vi sono nemmeno benefici, poiché non c'è un passaggio alla carica di mantenimento.

Che cosa può provocare l'eventuale scarica completa della batteria?

La scarica completa della batteria ha luogo quando si invertono i poli delle celle con capacità ridotta. Già una sola scarica completa può danneggiare la batteria in modo permanente o ridurre la capacità energetica. Per proteggere la batteria, spegnere immediatamente la lampada non appena ci si accorge che sul terreno non è più riconoscibile il cono di luce.

Che cos'è l'autoscarica della batteria?

Senza il collegamento a un'utenza elettronica, è possibile che, in funzione della temperatura ambiente, si verifichino continue reazioni chimiche sugli elettrodi della batteria. Ciò significa che nel tempo tutte le batterie/pile si scaricano autonomamente anche quando non si utilizzano con l'apparecchio. Stoccare le batterie preferibilmente a una temperatura tra +10° C e +25° C per ridurre al minimo possibile il processo di autoscarica.

GARANZIA MAMMUT®

Su questo prodotto Mammut® accorda una garanzia di un anno o 300 cicli di carica/scarica. Dalla presente garanzia sono inoltre esclusi: la normale usura, le modifiche o le trasformazioni eseguite sul prodotto (da parte dell'utilizzatore/cliente), lo stoccaggio non conforme, i danneggiamenti imputabili a reazioni fisiche o chimiche, l'uso improprio, la negligenza o gli impieghi non previsti dal campo di applicazione del prodotto.

RESPONSABILITÀ

La Mammut® declina ogni responsabilità per conseguenze dirette, indirette o accidentali, che siano in relazione diretta o indiretta con l'utilizzo del prodotto. Ciò vale anche per qualsiasi tipo di danno dovuto all'uso di questo prodotto.

AVVERTENZE PER IL RISPETTO DELL'AMBIENTE



Questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti comuni. Deve invece essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo indica il simbolo nelle istruzioni per l'uso. I materiali sono riciclabili a seconda del loro contrassegno. Con il riciclaggio, il riutilizzo dei materiali o altre forme di utilizzo di vecchi apparecchi date un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Informatevi presso l'amministrazione comunale riguardo al punto di smaltimento competente.

Muchas gracias por haber escogido un X-Pack.

Pequeño, compacto y potente: estas son las características del acumulador de iones de litio 4.4 Ah de la linterna frontal X-Sun. La tecnología de dos celdas de iones de litio se distingue por una densidad de energía óptima con un peso mínimo, por la escasa auto-descarga de las celdas y una gran resistencia al frío.

PUESTA EN SERVICIO

Usted debe cargar el acumulador antes de la primera puesta en servicio. El proceso de carga del acumulador puede durar de 4 a 5 horas.

El acumulador de iones de litio de Mammut® es de fácil uso. Gracias a la electrónica de carga integrada, tiene siempre una carga óptima. Tomando las siguientes medidas, usted puede prolongar la vida útil de su acumulador de iones de litio y evitar que una descarga profunda.

1. Siempre debe cargar completamente el acumulador antes del uso, utilizando para ello exclusivamente el cargador Mammut® X-Charger.
2. La temperatura de servicio del acumulador no debe estar nunca por debajo de los 0°C [+32°F] durante la carga.
3. No exponga el acumulador a un calor muy fuerte como, por ejemplo, a la radiación solar directa.
4. Si tiene previsto no utilizar el acumulador durante un cierto tiempo, guárdelo cargado en un lugar seco y fresco.
6. No abra ni desmonte el acumulador por su cuenta: riesgo de lesiones y de pérdida del derecho de garantía.
7. No arroje el acumulador al fuego ni ponga en cortocircuito los polos: riesgo de explosión.
8. Los acumuladores, pilas y baterías no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino llevar a un punto de recogida para el reciclado.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Después de un uso en la humedad, seque completamente o limpie con cuidado el acumulador utilizando un paño seco. Desconecte siempre el acumulador de la linterna si no los va a utilizar durante un tiempo prolongado. No almacene el acumulador a más de +60°C [+146°F]. No lo exponga a la radiación solar directa ni lo seque sobre el fuego.

⚠ ¡Atención! ¡NO utilice detergentes de venta habitual en el comercio!

IMPERMEABILIDAD

⚠ Todos los componentes del X-Pack son impermeables al polvo y al agua y conformes a las normas IPX6.

TRANSPORTE

⚠ ¡Atención! Desconecte siempre el acumulador de la linterna cuando esta no se usa o durante el transporte.

ALMACENAMIENTO

Si tiene previsto no usar el acumulador durante un tiempo prolongado, guárdelo en un lugar seco y fresco.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS [FAQ]

¿Es posible una sobrecarga del acumulador?

Si usted carga el Mammut® X-Pack con el cargador Mammut® X-Charger siguiendo las instrucciones, no se producirá una sobrecarga, gracias a la electrónica de carga integrada en el Mammut® X-Charger. Usted no tiene necesidad de retirar el acumulador del cargador inmediatamente tras la recarga, ya que el acumulador no se daña. Pero no hacerlo tampoco le aporta ninguna ventaja, pues no se produce una carga de conservación de energía.

¿Cómo se puede producir una descarga profunda del acumulador?

Se habla de descarga profunda cuando se invierte la polaridad de las celdas con escasa capacidad. Una sola descarga profunda basta para provocar daños durables en el acumulador o reducir su capacidad. Para proteger el acumulador, debe apagar inmediatamente la linterna en cuanto ya no vea el cono de luz en el suelo.

¿Qué es una autodescarga del acumulador?

Sin conexión a un consumidor electrónico y en función de la temperatura ambiente, pueden producirse procesos químicos permanentes en los electrodos de un acumulador. Esto significa que todos los acumuladores/baterías recargables se descargan con el tiempo, incluso si no se usan con un aparato. Lo ideal es almacenarlos a temperaturas entre +10°C y +25°C para reducir lo más posible el proceso de autodescarga.

GARANTÍA MAMMUT®

Este producto se beneficia de una garantía Mammut® de 1 año o 300 ciclos de carga/descarga. Están excluidos de la garantía los daños debidos a desgaste normal, modificaciones o revisiones realizadas en el producto por el usuario/el cliente, almacenamiento en malas condiciones, efectos de agentes químicos o físicos, uso inadecuado, falta de atención o una utilización fuera del campo de aplicación normal del producto.

RESPONSABILIDAD

Mammut® no asume responsabilidad alguna por consecuencias directas, indirectas o debidas a un accidente ni por cualquier otro tipo de desperfecto debido al uso de este producto.

INDICACIONES MEDIOAMBIENTALES

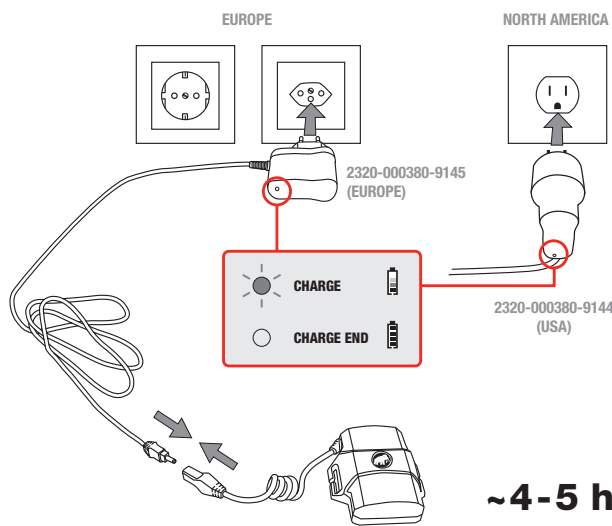
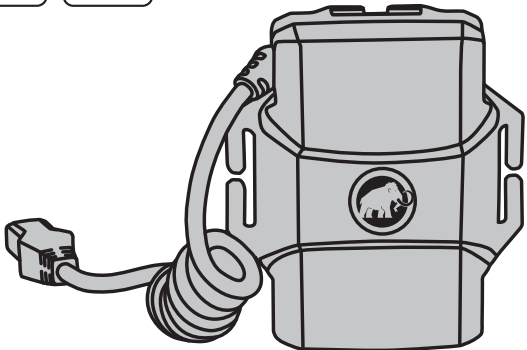
⌚ Al final de su vida útil, este producto no debe tirarse a la basura doméstica. Se debe entregar en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo en las instrucciones de uso hace referencia a ello. Los materiales son reciclables según su identificación. Con el reciclado, la reutilización de los materiales u otras formas de tratamiento de aparatos usados usted participa activamente en la protección del medio ambiente. Pida información a su ayuntamiento acerca del punto de recogida correspondiente.



X-PACK

BATTERY
4.4 Ah
3.7 V

WEIGHT
140g



~4-5 h

TECHNICAL DATA



Capacity	4.4 Ah [Lithium-Ion]
Voltage	3.7 V
Charge time	~ 4-5 h
Operating temperature	0°C...+40°C // +32°F...+104°F
Weight	140 g



Made in China

Head Office
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

Germany
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden

USA
Mammut Sports Group Inc.
458 Hurricane Lane, Suite 111
Williston, VT 05495
Tel. +1 800 451 5127
info@mammutusa.com

www.mammut.ch

Takk for at du valgte Mammut® X-Pack.

Lite, kompakt, kraftig - dette er funksjonene til det oppladbare 4.4 Ah litium-ion batteriet til X-Sun hodelykten. To-cellers litium-ion-teknologien i batteriet utmerker seg ved en optimal energitetthet med minimal vekt, lav selvutlading av cellene og en høy temperaturufølsomhet i kaldt vær.

OPPSTART

Det oppladbare batteriet må lades før førstegangsbruk. Det kan ta mellom 4-5 timer å lade opp batteriet.

Litium-ion batteriet fra Mammut® er enkelt i bruk og ved håndtering. Takket være den integrerte ladeelektronikken, lades batteriet alltid optimalt. Med følgende tiltak kan du øke levetiden på litium-ion batteriet og hindre en dyp utlading av batteriet.

1. Lad alltid batteriet helt opp før bruk og lad det bare med laderen Mammut® X-Charger
2. Driftstemperaturen av batteriet kan ikke være under 0°C [+32°F] under lading.
3. Ikke utsett batteriet for betydelige mengder varme, for eksempel fra direkte sollys
4. Hvis du ikke har tenkt å bruke batteriet i lang tid, oppbevar det på et tørt og kjølig sted.
6. Ikke åpne eller demonter batteriet selv - risiko for skade samt tap av garantien
7. Ikke kast batteriene inn i ild, eller kortslutt polene - eksplosjonsfare
8. Oppladbare batterier / vanlige batterier kan ikke kastes i husholdningsavfallet - Lever batteriet til et godkjent avhendingssted for deponering.

VEDLIKEHOLD OG STELL

Etter å ha brukt batteriet i fuktige omgivelser, tørk det eller rengjør det forsiktig med en tørr klut. Ved lagring over lang tid, skal alltid batterikabelen kobles fra lampen. Ikke oppbevar batteriet over 60°C [+146°F]. Ikke plasser batteriet i direkte sollys eller tørk det over åpen flamme.

⚠ OBS! Bruk ALDR! konvensjonelle rensmidler!

VANNTETTET

⚠ Alle komponenter i X-Pack er støv- og vanntett, og samsvarer med standarden IPX6.

TRANSPORT

⚠ OBS! Koble alltid fra batteriledningen på lampen når den ikke er i bruk eller blir transportert.

LAGRING

Hvis du ikke har tenkt å bruke batteriet på lang tid, oppbevar det på et tørt og kjølig sted.

SPØRSMÅL OG SVAR [FAQ]

Kan batteriet bli overladet?

Hvis Mammut® X-Pack lades som beskrevet ovenfor med Mammut® X-Charger, kan ikke batteriet overlades grunn av den integrerte ladeelektronikken i Mammut® X-Charger. Du trenger heller ikke å fjerne batteriet fra laderen straks etter at ladingen er fullført - batteriet skades ikke i dette tilfellet. Det gir heller ingen fordel, siden ingen vedlikeholdslading foregår.

Hvordan kan en dyp utlading av batteriet skje?

En dyp utlading av batteriet betyr at celler med lavt batterinivå reverserer sin egen polaritet. Selv en dyp utlading kan permanent skade batteriet eller føre til en reduksjon i kapasiteten. For å beskytte batteriet, må lampen slås helt av så snart du ikke kan se en lysstråle på gulvet lenger.

Hva betyr en selvutlading med det oppladbare batteriet?

Uten tilkobling til en elektronisk forbruker, kan konstante kjemiske prosesser på batteriets elektroder forekomme, avhengig av omgivelsestemperaturen. Dette betyr at alle oppladbare batterier / vanlige batterier lades ut over tid, selv uten bruk med en enhet. Ideelt sett bør du oppbevare oppladbare batterier mellom +10°C og +25°C for å holde selvutladingen så lav som mulig.

MAMMUT® GARANTI

Mammut® tildeler dette produktet en garanti på 1 år eller 300 lade / utlading prosesser. Følgende er også ekskludert fra noen form for garanti: normal slitasje, modifiseringer eller konverteringer av produktet (av brukeren / kunden), feil oppbevaring, skader på grunn av fysiske eller kjemiske effekter, feil bruk, uforsikthet eller bruk utenfor produktets bruksområde.

ANSVAR

Mammut® påtar seg intet ansvar for direkte, indirekte og utilsiktede konsekvenser som er relatert direkte eller indirekte til bruk av produktet. Det samme gjelder for alle andre typer skader som er forårsaket av bruk av dette produktet.

MERKNAD PÅ MILJØVERN

⌚ Dette produktet kan ikke kastes i vanlig husholdningsavfall ved slutten av levetiden, det må overgis til et mottak for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet i bruksinstruksene indikerer dette faktumet. Materialene kan resirkuleres i henhold til deres betegnelse. Med gjenvinning, materialutnyttelse eller andre former for resirkulering av gamle enheter, spiller du en viktig rolle i å beskytte vårt miljø. Spør de lokale myndigheter om forsvarlig avhendingssted.

このたびは、マムート X-Packをご購入いただきありがとうございます。

小型でコンパクト、かつ高性能。これが、ヘッドランプ X-Sunの4.4 Ah リチウムイオン充電電池の特徴です。本充電電池の二重セルによるリチウムイオン技術は、最小重量での最適なエネルギー密度、セルのわずかな自己放電、そして低温時の高い温度不感性を特徴としています。

セットアップ

初回使用前に、充電電池を充電しておいてください。充電電池の充電には、4~5時間かかる場合があります。

マムートのリチウムイオン充電電池は、使用および取り扱い方法が簡単です。充電回路が内蔵されているため、充電電池はいつでも最適な状態に充電されます。以下の対策によって、リチウムイオン充電電池の耐久性を高め、充電電池の過放電を未然に防止することができます。

1. 充電電池のご使用前に必ず満充電し、充電器「マムート X-Charger」でのみ充電します
2. 充電電池の作動温度は、充電時に0°C [+32°F] 未満にならないようにしてください。
3. 本充電電池を直射日光などの猛烈な熱にさらさないでください
4. 充電電池を長期間ご使用になる予定がない場合は、乾燥した涼しい場所に保管してください。
6. 充電電池をご自身で開けたり、分解しないでください。ケガを負う危険が生じ、保証請求が無効になります
7. 充電電池を火に投げ入れたり、ショートさせないでください。爆発の危険があります
8. 充電電池/バッテリーを家庭ゴミに廃棄しないでください。充電電池は、指定の廃棄用引き渡し場所に持ち込んでください。

メンテナンスとお手入れ

湿気がある場所で充電電池を使用した後は、充電電池を十分に乾燥させるか、または乾いた布で水分をよく拭き取ってください。長期間保管しておく際は、充電電池をランプから外してください。充電電池を、60°C (146°F) を超える環境で保管しないでください。充電電池を直射日光に当てたり、火で乾燥させることはおやめください。

⚠ 注意！
市販の洗剤は絶対に使用しないでください！

耐久性について

⚠ X-Packのすべての部品は防塵・防水仕様であり、IPX6基準に適合しています。

輸送に関して

⚠ 注意！ 本充電電池を使用しない場合や輸送の場合は、充電電池をランプから必ず外してください。

保管について

充電電池を長期間ご使用になる予定がない場合は、乾燥した涼しい場所に保管してください。

ご質問と回答 [FAQ]

充電電池が過充電されることはありませんか？

規定通りにマムート X-Packをマムート X-Chargerで充電していただければ、マムート X-Chargerに内蔵された充電回路により、充電電池が過充電されることはありません。充電電池が満充電された後でも、充電電池をすぐに充電器から外す必要はありません。光線を底面で確認できない状態になったら、充電電池が損傷することはありません。ただしリチウム充電は行われないため、何のメリットもありません。

充電電池の過放電はどのように生じるのですか？

低容量のセルの極性が逆になっている状態を、過放電と言います。単独の過放電でさえ、充電電池が長期的に損傷する原因になったり、容量低下をもたらす場合があります。光線を底面で確認できない状態になったら、充電電池を保護するため、ランプをすぐに切る必要があります。

充電電池の自己放電とは何ですか？

電気消費装置に接続しないと、周囲温度とは無関係に充電電池の電極に継続的な化学プロセスが生じる場合があります。これは、すべての充電電池 / バッテリーが、機器で使わない時間にわたって自ら放電されることを意味します。自己放電のプロセスをできる限りわずかに抑えるため、充電電池は+10°C~+25°Cで保管することが望ましいでしょう。

マムート社の保証について

マムート社は、本製品に対して1年間または300回の充電/放電プロセスを保証しております。また、次の場合はいかなる保証も行いません:通常の摩耗、本製品の(ユーザー/顧客による)変更または改造、誤った保管方法、物理的または化学的作用による損傷、不適切な使用、不注意または本製品の用途以外での使用。

賠償責任について

マムート社は、本製品の使用に関して直接的または間接的に生じた直接的、間接的、偶発的な結果に対して、一切の賠償責任を負いません。当事項は、本製品の使用により生じた他のいかなる種類の損傷にも適用されます。

環境保護に関するご注意

⌚ 本製品は、ライフサイクルの終了時に通常の一般廃棄物として廃棄するのではなく、電気・電子機器のリサイクル用収集場所に引き渡してください。取扱説明書内の当マークは、この事項の厳守を示しています。原材料は各識別マークに従ってリサイクルできます。リサイクル、資材の再利用、あるいは廃棄機器のその他の再利用によって、私たちの環境を保護する上で重要な貢献を果たすことになります。当該の廃棄場所については、各地方自治体にお尋ねください。

非常感谢您选择 Mammut® X-Pack。

体型小、结构紧凑、功能强大，这些都是头灯 X-Sun 的 4.4 Ah 锂离子电池的特点。两节锂离子电池技术的特点为重量最小、能量密度最佳、电池自放电率低以及低温环境下对温度的不敏感性高。

调试

首次调试前，电池必须充电。电池充电时间在 4-5 小时之间。

Mammut® 锂离子电池的使用和操作非常简单。集成的充电电子设备使电池始终实现最佳充电效果。通过以下措施可提高锂离子电池的使用寿命，并防止电池深放电。

1. 电池使用前始终充满电且只使用 Mammut® X-Charger 充电器给电池充电。
2. 充电时，电池使用温度不得低于 0°C [+32°F]。
3. 不要将电池暴露在高温环境下，例如，阳光直射的地方。
4. 较长时间不使用电池时，将其放置在干燥、阴凉的环境中。
6. 切勿擅自打开或拆开电池 — 受伤危险以及丧失质保。
7. 不要将电池投入火中或使电极短路 — 爆炸危险。
8. 蓄电池/电池不得作为家庭垃圾处置 — 请将电池送至指定的中转站进行处置。

保养和维护

在潮湿的地方使用电池后，应完全烘干电池或使用干布仔细清洁。较长时间储存电池时，头灯应从头灯上取下电池。电池应放在不超过 60°C (146°F) 的地方储存。不得将电池暴露在阳光下直射的地方或放在火上烘干。

⚠ 注意！
不得使用市场上常见的清洁剂！

防水性

⚠ X-Pack 的所有组件均防尘、防水，符合 IPX6 标准。

运输

⚠ 注意！
不使用或运输时，请将电池从头灯上取下。

储存

较长时间不使用电池时，将其放置在干燥、阴凉的地方。

问答 [FAQs]

会出现电池过度充电的问题吗？

如按规定使用 Mammut® X-Charger 给 Mammut® X-Pack 充电，集成于 Mammut® X-Charger 中的充电电子设备可确保不会出现电池过度充电的问题。充满电后也不要直接从充电器上取下电池 — 这种情况下不会损坏电池，但由于不会进行细流充电，所以也不会带来任何好处。

怎样使电池深放电？

低容量电池换极时，才会出现深放电问题。一次深放电就可能持续损害电池或导致容量降低。为保护电池，只要不能识别打在地面上的光束，就必须立即关闭头灯。

电池自放电是什么意思

未连接耗电器，根据环境温度不同，电池电极可能会发生连续的化学变化。这意味着，所有蓄电池 / 电池在未与设备一起使用的情况下，也会随时间进行自放电。理想情况下，电池存放温度在 +10°C 到 +25°C 之间时，才能尽量减少自放电过程。

MAMMUT® 质保

Mammut® 为本产品提供 1 年质保或 300 次充电 / 放电过程保证。质保范围不包括：正常磨损、改变或（由使用者 / 客户）修改产品、储存不当、物理或化学作用造成的损坏、使用不当、疏忽或在产品应用范围以外使用。

法律责任

Mammut® 对直接或间接使用产品造成的直接、间接和意外后果不承担任何责任。同样也适用于使用本产品所造成的任何其他类型的损害。

环保相关提示

⌚ 本产品使用寿命结束时，不得通过家庭废弃物处理，而是必须送至电气和电子设备回收点。使用说明中的这个符号对此进行了提示。按照其标识，这些材料均可回收利用。通过回收利用、材料利用或其他形式的旧充电器利用，您将我们的环保做出重要贡献。请到市政当局询问主管的废物处理点。